Ad Completorium

VIXMM silirqA IVX

хәри

xəpuI

хәриլ																						τ
ı The beginnii	Su																					ε
z The Psalter																						8
Sunday and I	Feasts .	٠	٠	٠	 •	٠	٠	٠	•	٠	 •	٠	٠	•		 •	٠	•	•	•	•	8
Monday		٠	٠	•	 •	•	٠	•	•		 •	٠	٠	•		 ٠	٠	•	•	•	٠	13
Tuesday		•	•	•	 •	•	٠	•	•	•	 •	•	•	•		 •	•	•	•	•	•	81
Wednesday		٠	٠	٠	 •	٠	٠	٠	٠	•	 •	٠	٠	•		 ٠	٠	٠	٠	٠	•	23
Thursday .		٠	٠	٠	 •	•	•	٠	•	•	 •	٠	•	•	•	 •	٠	•	•	•	•	31
Friday		٠	٠	•	 •	•	•	•	•	•	 •	٠	٠	•		 •	٠	٠	٠	٠	٠	36
Saturday .		•	•	•	 •	•	٠	•	•		 •	•	•	•		 •	•	•	•	•	•	z₹

τ

-c

All Souls' Day

Start with the Confiteor, then these psalms without antiphon
Psalm 122, 141, 142
Requiem eternam instead of Gloria Patri
Canticle
Pater noster
Oremus
Propitiare
Propitiare

88

3	The Hymn	48
	Sundays and minor feasts:	48
	Feasts:	49
	Ferias:	50
	Advent:	50
	Christmas:	52
	Epiphany:	53
	Holy Family:	54
	Lent:	55
	Passiontide:	56
	Easter:	57
	Ascension:	58
	Pentecost:	59
	Sacred Heart:	60
	Christ the King:	62
4	Chapter and Responsory	63
4	Short Responsory during the year	64
	Short Responsory during Advent.	65
	Short Responsory during Easter	66
	onort responsory during Easter	00
5	The Canticle and Collect	67
	The Collect	69
6	The Marian Antiphon	71
	Advent and Christmas	71
	Septuagesima and Lent	74
	Paschaltide	76
	During the year	78
A	Sacred Triduum	82
В	Easter Octave	84
С	All Souls' Day	87



Then go to the Collect p. 69 with all that follows.

— ı — The beginning

The lector stands in the middle, before the altar. He turns to the officiant, bows, and sings:

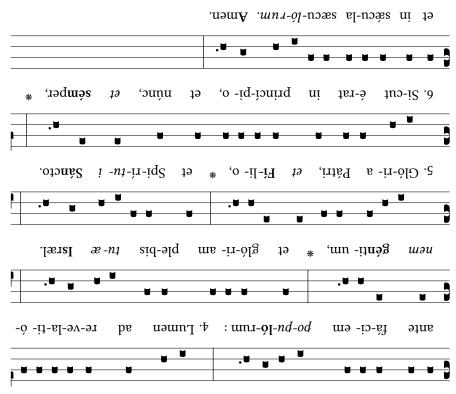
Ju-be Dómi-ne be-ne-dí-ce-re. Fray, Lord a Messing.

If the officiant is a priest, the lector sings Jube, domne denedicere or pray father a dlessing, instead.

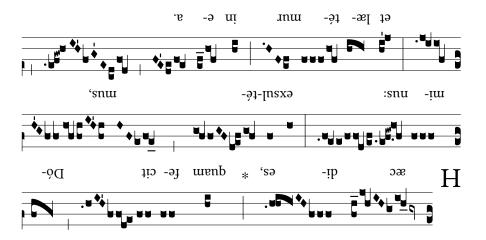
The officiant intones the blessing:



omní-po-tens. R. A-men.



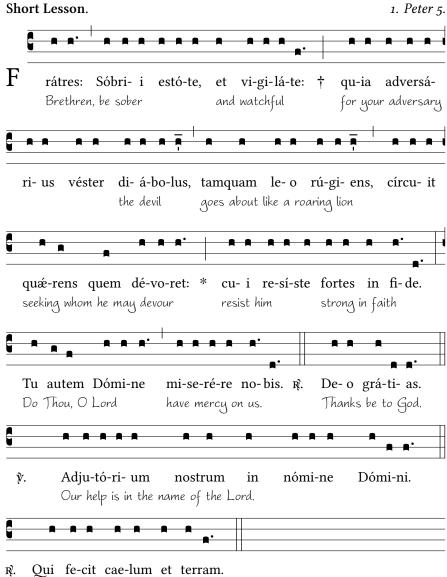
:nodqitna sidt dtiw deiniA



The beginning

The lector rises, and, facing the altar, sings the short lesson:

4



R. Qui fe-cit cae-lum et terram Who made heaven and earth.

Pater noster. altogether in silence.

— B —

Easter Octave

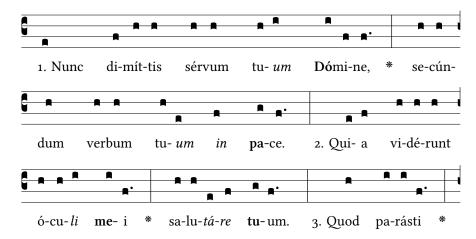
Begin at the beginning p. 3 through to the Deus in adjutorium.

Skip the antiphon and go straight into the Psalms for Sunday: Cum invocárem p. 8

Finish with this quadruple Alleluia:



Then straight into the Canticle without antiphon:



low voice. The Choir replies with Misereatur tui. Then, if the officiant is a priest, he says the Confiteor entirely recto tono, in a

If there is no priest present all recite the Confiteor as follows:

Apóstolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, [(if a priest presides) et beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, cogitatione, verbo et opere: (strike breast three times) mea culpa, mea omnibus Sanctis, [(if a priest presides) et tibi, Pater:] quia peccavi nimis Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, et Confiteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli

Saints, [and you, Father,] to pray for me to the Lord our God. the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael deed: (strike breast three times) through my fault, through my the Saints, Land to you, Father, I that I have sinned exceedingly, in thought, word, and Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the te, Pater,] oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam. The officiant next says: Miserestur nostri omnipotens Deus, et dimissis

May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to

life everlasting.

қ. Аmen.

.пэтА

tribuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus. Indulgéntiam, 4 absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum,

May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, * absolution, and remission

suis ano fo

हे. Amen.

.пэтА

The officiant then sings:

aloud on Saturday. The conclusion Per Dóminum. is said silently on Thursday and Friday but

All then rise and leave in silence.

THE BEGINNING



è. Convérte

nos Dé- us sa-lu-tá-ris nóster.

Turn us then, O God our Saviour.

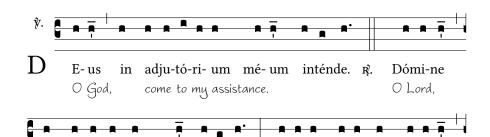
Turn us the O G



R. Et a-vérte i-ram tu-am a no-bis. And let thy anger cease from us.

Ferial Tone.

6



ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri- a Pátri, et Fí-li- o, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son,



et Spi-rí-tu- i Sáncto. Sic-ut é-rat in princí-pi- o, et and to the Holy Ghost. As it was in the beginning,



nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. and now and always, and unto ages of ages.

— A —

Sacred Triduum

On Maundy Thursday, Compline should be celebrated after the altars have been stripped, and on Good Friday at some time after the Solemn Liturgy. No candles should be lit, and there should be no singing. On Holy Saturday, Compline is celebrated only by those who have not attended the Vigil.

Whoever presides should give a sign for the examination of conscience to begin, if this be customary, and the Hour begins simply with the Confiteor, Misereatur and Indulgentiam on a monotone. The first psalm is simply commenced (Cum invocarem p. 8). There are no antiphons, and the Gloria Patri is omitted. The voice is dropped a whole tone on the last syllable of each verse of the psalms.

After the three psalms the Canticle Nunc dimittis is recited in the same manner p. 67, no antiphons, voice lowered on last syllable.

On Maundy Thursday, all then kneel and recite together the following:

Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem.

Christ was made for us obedient unto death.

On Good Friday is said in place of this:

Christus factus est pro nobis obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis.

Christ was made for us obedient unto death, death on the cross.

All say the Pater Noster silently

The Collect is said without Oremus p. 69 again dropping the voice on the last syllable as in the psalms.



Alle-lú-ia. Or: Laus tí-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri-æ. Fraise to thee, O Lord, King of eternal glory.

R. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Orémus.

Fet us pray.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Filii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti : † da, ut cujus commemoratióne lætámur, * ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a mortis perpétua liberémur. Per

etimdem Christum Dominum nostrum. R. Amen. Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.

N. Divínum auxílium máneat semper nobíscum.

May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.

Ушеи.

— 2 — The Psalter

Sunday and Feasts

The celebrant intones the antiphon to the psalms, either Miserere most of the year or Alleluia during Paschal tide

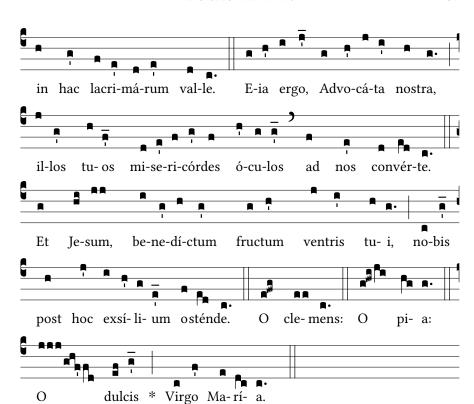




P. T. stands for Paschal Time. T. P. stands for Tempore Paschalis.



Psalm 4.



Hail, holy Queen, Mother of mercy, hail, our life, our sweetness, and our hope. To thee do we cry, the children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn, then, most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us; and after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus: O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

è. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

Pray for us, O holy Mother of God.



When I called upon him, the God of my justice heard me: Cum invo-cá-rem exaudí-vit me De-us justi-ti-æ me-æ:



when I was in distress, thou hast enlarged me. in tri-bu-la-ti- one di-la-tasti mi-hi.

2. Miserére mei, * et exáudi oratiónem meam.

Have mercy on me: and hear my prayer.

O ye sons of men, how long will you be dull of heart? Why do you love vanity, and Smuis**èhnəm sit**ir**à**sup 3. Filii hóminum, úsquequo gravi corde? * ut quid diligitis vanitátem et

4. Et scitôte quóniam mirificavit Dóminus sanctum suum : * Dóminus seek after lyingis

exáudiet me cum clamávero ad eum.

me when I shall cry unto him. Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear

cubilibus vestris compungimini. 5. Irascimini, et nolíte peccáre : † quæ dicitis in córdibus vestris, * in

rspag unofi Be angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon

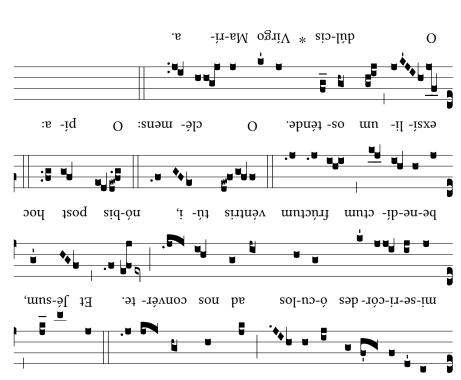
6. Sacrificáte sacrificium justitiæ, † et speráte in Dómino. * Multi dicunt :

Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who sheweth quis osténdit nobis bona?

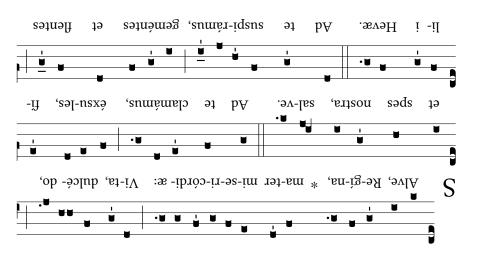
7. Signátum est super nos lumen vultus tui, Dómine: * dedísti lætítiam in us dood things?

in my heart. The light of thy countenance O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness

By the fruit of their corn, their wine and oil, they are multiplied. 8. A fructu fruménti, vini et ólei **su**i * mul*tiplic*áti sunt.



Simple tone:



9. In pace in idípsum * dórmiam et requiéscam;

In peace in the selfsame I will sleep, and I will rest:

10. Quóniam tu, Dómine, singuláriter in spe * constituísti me.

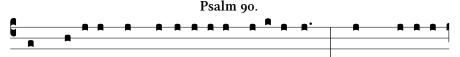
For thou, O Lord, singularly hast settled me in hope.

11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, * et in sæcula sæcu*lórum.* Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Qui há-bi-tat in adju-tó-ri- o Altíssi-mi, * in pro-tecti-He that dwelleth in the aid of the most High, shall abide



óne De- i cæ-li commo-rá-bi-tur. Flex: in di- e, † under the protection of the God of Jacob.

2. Dicet Dómino : Suscéptor meus es tu, et refúgium **me**um : * Deus meus sperábo in **e**um.

He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge: my God, in him will I trust.

- 3. Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium, * et a *verbo* áspero. For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.
- 4. Scápulis suis obumbrábit tibi : * et sub pennis e*jus spe*rábis. He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings thou shalt trust.
- 5. Scuto circúmdabit te véritas ejus : * non timébis a timó*re noc*túrno. His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night.
- 6. A sagítta volánte in die, † a negótio perambulánte in **té**nebris : * ab incúrsu et dæmónio me*ridi*áno.

v. Divínum auxílium máneat semper nobíscum.

May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.

Amen.

During the year

Solemn tone:



of invasion, or of the noonday devil. Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark:

7. Cadent a latere tuo mille, † et decem millia a dextris tuis : * ad te autem

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall non appropinquabit.

8. Verúmtamen óculis tuis considerabis : * et retributiónem peccatórum not come nigh thee.

9. Quoniam tu es, Domine, spes mea: * Altissimum posuísti refügium tuum. But thou shalt consider with thy eyes: and shalt see the reward of the wicked.

10. Non accédet ad te malum: * et flagéllum non appropinquábit taber-Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge.

11. Quóniam Angelis suis mandávit de te: * ut custódiant te in ómnibus There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling.

For he hath given his angels charge over thee; to keep thee in all thy ways.

draconem.

12. In mánibus portábunt te: * ne forte offendas ad lápidem pedem tuum.

In their hands they shall bear thee up: lest thou dash thy foot against a stone.

13. Super áspidem et basilíscum ambulábis: * et conculcábis leónem et

Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: and thou shalt trample under foot

14. Quóniam in me sperávit, liberábo eum : * prótegam eum quóniam the lion and the dragon.

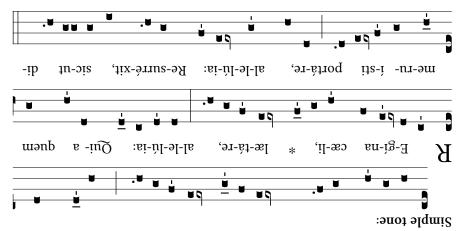
Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known cognóvit nomen meum.

15. Clamábit ad me, et ego exáudiam eum : † cum ipso sum in tribulatióne : *

eripiam eum et glorificabo eum.

and I will glorify him. He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation, I will deliver him,

I will fill him with length of days; and I will shew him my salvation. 16. Longitúdine diérum replébo eum : * et osténdam illi salutáre meum.



O-ra pro no-bis De-um, al-le-lú-ia. xit, al-le-lú-ia:

For the Lord has truly risen, alleluia. Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia. Fray to God for us, alleluia. has risen as he said, alleluia. For He whom thou didst menit to bear, alleluia, Queen of heaven, rejoice, alleluia.

R. Quia surréxit Dóminus vere, allelúia. Réjoice and be glad O Virgin Mary, alleluia. Gaude et lætáre Virgo María, allelúia.

For the Lord has risen indeed, alleluia.

Orémus.

hipud sn 727

Dóminum nostrum. R. Amen. ginem Maríam, * perpétuæ capiamus gáudia vitæ. Per eúmdem Christum lætificare dignatus es : † præsta, quæsumus; ut per ejus Genitricem Vir-Deus, qui per resurrectionem Filii tui Domini nostri Jesu Christi mundum

the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through Christ our vouchsafe to give joy to the world: grant, we beseech thee, that through His Mother, O God, who through the resurrection of Thy Son our Lord Jesus Christ didst 17. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

18. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, * et in sæcula sæcu*lórum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 133.



Ec-ce nunc be-ne-dí-ci-te **Dómi-num**, * omnes *servi* **Dómi-ni**: Behold now bless ye the Lord, all ye servants of the Lord:

2. Qui statis in domo Dómini, * in átriis domus Dei nostri.

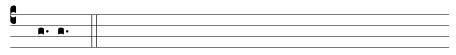
Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

- 3. In nóctibus extóllite manus vestras in sancta, * et benedí*cite* Dóminum. In the nights lift up your hands to the holy places, and bless ye the Lord.
- 4. Benedicat te Dóminus ex Sion, * qui fecit cælum et terram. May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.
- 5. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirí*tui* Sáncto. Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.
- 6. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæcul'orum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



I-se-ré-re mi-hi Dómi-ne, et exáudi o-ra-ti-ónem Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.



me- am.

iniquitátibus resurgámus. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. \Re . Amen.

We beseech thee, O Lord, mercifully to assist our infirmity: that like as we do now commemorate Blessed Mary Ever-Virgin, Mother of God; so by the help of her intercession we may die to our former sins and rise again to newness of life. Through the same Christ our Lord. Amen.

ỳ. Divínum auxílium máneat semper nobíscum.

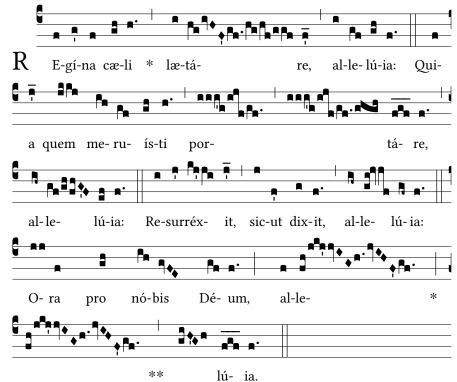
May the divine assistance remain always with us.

ℵ. Amen.

Amen.

Paschaltide

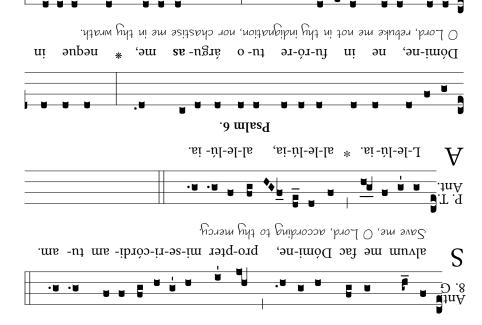
Solemn tone:





Monday

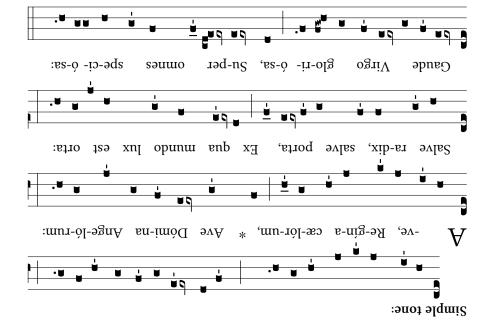
troubled.



i-ra tu-a cor*ri-pi-* as me. Flex: gémi-tu me- o, †

2. Miserère mei, Dómine, quóniam infirmus sum : * sana me, Dómine, quóniam conturbáta sunt ossa mea. Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal me, O Lord, for my bones are

3. Et ánima mea turbáta est valde: * sed tu, Dómine, úsquequo? And my soul is troubled exceedingly; but thou, O Lord, how long?



Va-le, o valde de-có-ra, Et pro no-bis Chri-stum ex-ó-ra.

Hail, Queen of heaven; Hail, Mistress of the Angels; Hail, the gate through which the Light rose over the earth. Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty. Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.

7. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

R. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Give me strength against thine enemies.

Orémus Let us pray.

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsídium : \dagger ut qui sanctæ Dei Genitrícis memóriam ágimus, * intercessiónis ejus auxílio, a nostris

Septu-

4. Convértere, Dómine, et éripe ánimam **me**am : * salvum me fac propter misericór *diam* **tu**am.

Turn to me, O Lord, and deliver my soul: O save me for thy mercy's sake.

5. Quóniam non est in morte qui memor sit **tu**i : * in inférno autem quis confité *bitur* **ti**bi?

For there is no one in death, that is mindful of thee: and who shall confess to thee in hell?

6. Laborávi in gémitu me
o, † lavábo per síngulas noctes lectum ${\bf me}$ um : * lácrimis me
is stratum meum $rig{\bf \acute{a}}$ bo.

I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed: I will water my couch with my tears.

7. Turbátus est a furóre óculus meus: *inveterávi inter omnes ini<math>micos meos.

My eye is troubled through indignation: I have grown old amongst all my enemies.

8. Discédite a me, omnes, qui operámini iniqui**tá**tem : * quóniam exaudívit Dóminus vocem *fletus* mei.

Depart from me, all ye workers of iniquity: for the Lord hath heard the voice of my weeping.

9. Exaudívit Dóminus deprecatiónem **me**am, * Dóminus oratiónem meam susc**é**pit.

The Lord hath heard my supplication: the Lord hath received my prayer.

10. Erubéscant, et conturbéntur veheménter omnes inimíci **me**i : * convertántur et erubéscant val*de vel***ó**citer.

Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled: let them be turned back, and be ashamed very speedily.

11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, * et in sæcula sæcu*lórum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 7. I.

O God, Who by the fruitful virginity of Ablessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation: grant, we the seech You, that we may experience her intercession for us, by whom we the Author of life, our Lord Jesus Christ, Your Son. Amen.

v. Divínum auxílium máneat semper nobíscum.

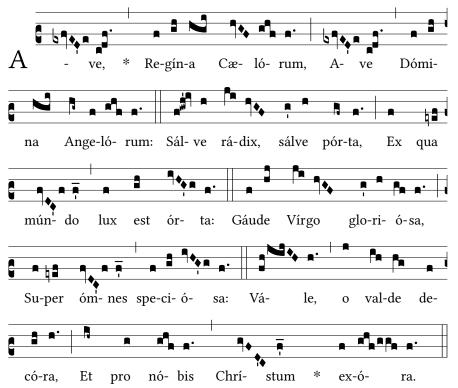
May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.

Amen.

Septuagesima and Lent

Solemn tone:



S٦

Flex: á-ni-mam me- am, 🕇

fac ex ómni-bus persequénti-bus me, et libe-ra me. save me from all them that persecute me, and deliver me.

z. Nequándo rápiat ut leo ánimam $\mathbf{me}\mathrm{am},^*$ dum non est qui rédimat, neque

qui salvum fàciat. Lest at any time he seize upon my soul like a lion, while there is no one to redeem

3. Dómine, Deus meus, si feci istud. * si est iníquitas in mánibus meis :

O Lord my God, if I have done this thing, if there be iniquity in my hands:

4. Si réddidi retribuéntibus mihi mala, * décidam mérito ab inimicis meis

If I have rendered to them that repaid me evils, let me deservedly fall empty before

รอุเพอนอ คน

5. Persequátur inimícus ánimam meam, † et comprehéndat, et concúlcet in

terra vitam meam, * et glóriam meam in púlverem dedúcat. Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life on the earth,

and bring down my glory to the dust.

6. Exsúrge, Dómine, in ira tua: * et exaltâre in finibus inimicórum meórum. Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies.

7. Et exsúrge, Dómine Deus meus, in præcépto quod mandásti : * et synagóga populórum circúmdabit te.

Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry Star of the deep and Portal of the sky! Mother of Him who thee made from nothing made. Sinking we strive and call to thee for aid: Oh, by what joy which Gabriel brought to thee, Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

: 1пэчЬА пІ

V. Angelus Dómini nuntiávit Maríæ. The angel of the Lord declared unto Mary.

R. Et concépit de Spíritu Sancto.

And she conceived by the Holy Spirit.

Orémus.

Fibud sn 727

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde: † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Filii tui Incarnatiónem cognóvimus, * per passiónem ejus et crucem ad resurrectiónis glóriam perducámur. Per éumdem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may by his Passion and Cross be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. Amen.

From the first Vespers of Christmas onwards:

y. Post partum Virgo invioláta permansísti.

After childbirth, O Virgin, thou didst remain inviolate.

प्रे. Dei Génitrix, intercéde pro nobis.

O Mother of God, plead for us.

Orémus.

Figure Sheding.

Deus, qui salutis ætérnæ, beátae Maríæ virginitáte fecúnda, humáno géneri præmia præstitísti : † tríbue, quásumus, ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum. R. Amen

And arise, O Lord my God, in the precept which thou hast commanded: And a congregation of people shall surround thee.

8. Et propter hanc in altum re**gré**dere : * Dóminus jú*dicat* **pó**pulos.

And for their sakes return thou on high. The Lord judgeth the people.

9. Júdica me, Dómine, secúndum justítiam \mathbf{me} am, * et secúndum innocéntiam meam \mathbf{su} per me.

Judge me, $\ensuremath{\mathsf{O}}$ Lord, according to my justice, and according to my innocence in me.

10. Consumétur nequítia peccatórum, et díriges **ju**stum, * scrutans corda et *renes* **De**us.

The wickedness of sinners shall be brought to nought: and thou shalt direct the just: the searcher of hearts and reins is God.

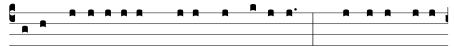
11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

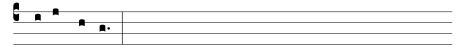
12. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, * et in sæcula sæcu*lórum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 7. II.



Justum adju-tó-ri- um me- um a Dómi-no, * qui salvos fa-cit Just is my help from the Lord: who saveth the upright of heart.



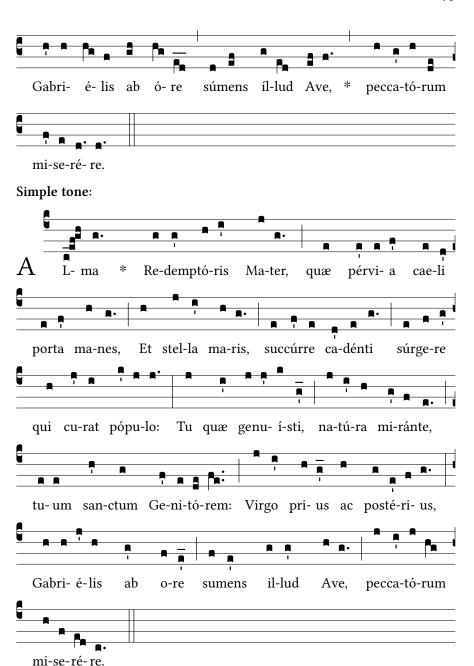
rectos corde.

2. Deus judex justus, fortis, et **pá**tiens : * numquid iráscitur per sín*gulos* dies?

God is a just judge, strong and patient: is he angry every day?

3. Nisi convérsi fuéritis, gládium suum vi**brá**bit : * arcum suum teténdit, et pa*rávit* illum.

Except you will be converted, he will brandish his sword: he hath bent his bow and made it ready.



-noM yaq

Lτ

4. Et in eo parávit vasa mortis: * sagittas suas ardéntibus eftécit. And in it he hath prepared the instruments of death, he hath made ready his arrows for them that burn.

5. Ecce partúriit injustitiam: * concépit dolórem, et péperit iniquitátem. Behold he hath been in labour with injustice; he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.

6. Lacum apéruit, et effódit eum: * et íncidit in fóveam quam fecit. He hath opened a pit and dua it; and he is fallen into the hole he made.

7. Convertétur dolor ejus in caput ejus : * et in vérticem ipsíus iníquitas

Elus descender. His sorrow shall be turned on his own head: and his iniquity shall comedown upon

8. Confitébor Dómino secúndum justítiam ejus : * et psallam nómini

Domini altissimi.
I will give glory to the Lord according to his justice: and will sing to the name of the Lord the most high.

9. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut érat in princípio, et núnc, et $\mathbf{sém}$ per, * et in sæcula sæculórum.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

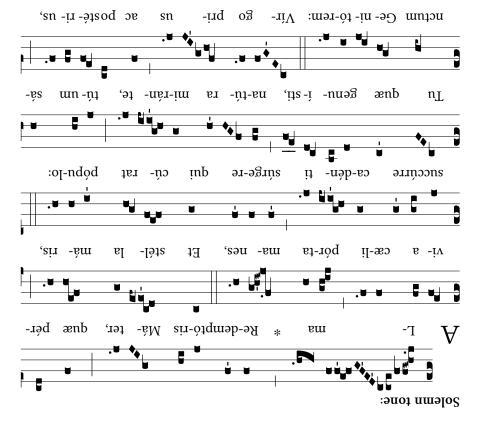


alvum me fac Dómi-ne, pro-pter mi-se-ri-córdi- am tu- am. Save me, O Lord, according to thy mercy.



The Marian Antiphon

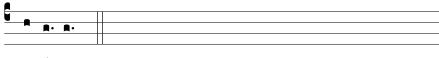
Advent and Christmas



18

Tuesday





ae-térnum.



A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Psalm 11.

Salvum me fac, Dómi-ne, quó-ni- am de-fé-cit sanctus : * Save me, O Lord, for there is now no saint:



quó-ni- am di-mi-nú-tæ sunt ve-ri-tá-tes a fí- li- is hómi-num. truths are decayed from among the children of men.



Flex: magni-fi-cá-bi-mus, †

2. Vana locúti sunt unusquísque ad próximum \mathbf{su} um : * lábia dolósa, in corde et $\mathrm{cor} de$ locúti sunt.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

y. Benedicámus Dómino.

Let us bless the Lord.

R. Deo grátias.

Thanks be to God.

Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, \maltese Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

The almighty and merciful Lord the Father, the Son and the Holy Spirit bless us and keep us

R. Amen.

Amen.

with a double heart have they spoken. They have spoken vain things every one to his neighbour: with deceitful lips, and

61

4. Qui dixérunt : Linguam nostram magnificabimus, † labia nostra a nobis May the Lord destroy all deceitful lips, and the tongue that speaketh proud things. 3. Dispérdat Dóminus univérsa lábia dolósa, * et linguam magniloquam.

Who have said: We will magnify our tongue; our lips are our own; who is Lord over sunt, * quis noster Dominus est?

5. Propter misériam inopum, et gémitum páuperum, * nunc exsúrgam, dicit

saith the Lord. By reason of the misery of the needy, and the groans of the poor, now will I arise, Dominus.

6. Ponam in salutári : * fiduciáliter agam in eo.

I win set him in safety; I will deal confidently in his regard.

terræ pur*gátum* séptuplum. 7. Elóquia Dómini, elóquia casta: * argéntum igne examinátum, probátum

earth refined seven times. The words of the Lord are pure words: as silver tried by the fire, purged from the

8. Tu, Dómine, servábis nos: et custódies nos * a generatióne hac in

Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us from this generation for ever.

ilios hominum. 9. În circúitu împii âmbulant : * secúndum altitúdinem tuam multiplicásti

children of men. The wicked walk round about: according to thy highness, thou hast multiplied the

10. Glória Pátri, et Filio, * et Spirítui Sáncto.

·wnu.iəiæ

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

11. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 12.



pá-ce. T.P. Al-le-lú-ia.

The Collect

Dómine, exaudi orationem meam.

O Lord, hear my prayer.

Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Orémus.

Figure Sh tad

Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. lesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitâte Spiritus custódiant; et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum ab ea longe repelle: Angeli tui sancti habitent in ea, qui nos in pace Vísita, quæsumus, Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci

and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without blessing be always upon us. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth the enemy. Let thy holy angels awell herein to preserve us in peace and let thy Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of

Ŗ. Аmen.

тэш√

V. Dómine, exaudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.



Usquequo, Dómi-ne, obli-vi-scé-ris me in fi-nem? *
How long, O Lord, wilt thou forget me unto the end?



úsquequo a-vértis fá-ci- em tu- am a me? Flex: sa-lu-tá-ri How long dost thou turn away thy face from me?



tu- o : †

2. Quámdiu ponam consília in ánima **me**a, * dolórem in corde me*o per* diem?

How long shall I take counsels in my soul, sorrow in my heart all the day?

3. Usquequo exaltábitur inimícus meus **su**per me? * réspice, et exáudi me, Dómine, Deus **me**us.

How long shall my enemy be exalted over me? Consider, and hear me, O Lord my God.

4. Illúmina óculos me
os ne umquam obdórmiam in **mor**te : * nequándo dicat inimícus me
us : præválui ad*vérsus* eum.

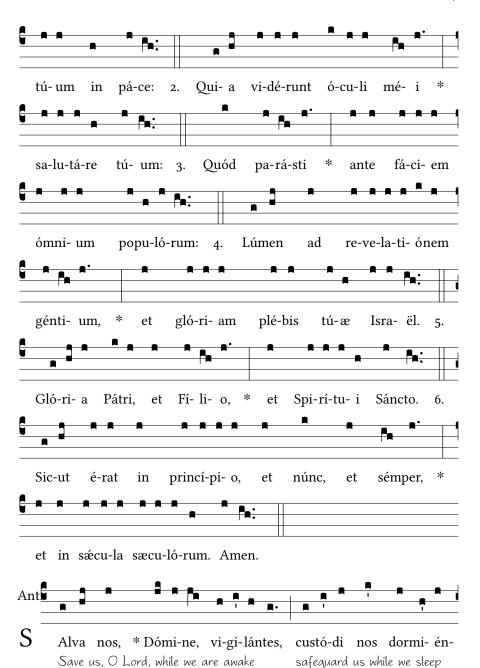
Enlighten my eyes that I never sleep in death: Lest at any time my enemy say: I have prevailed against him.

5. Qui tríbulant me, exsultábunt si motus **fú**ero : * ego autem in misericórdia tua sperávi.

They that trouble me will rejoice when I am moved: But I have trusted in thy mercy.

6. Exsultábit cor meum in salutári tuo : † cantábo Dómino qui bona tríbuit mihi : * et psallam nómini Dómi*ni al*tíssimi.

My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most high.



TUESDAY

7. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

8. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Consérva me, Dómi-ne, quó-ni- am spe-rá-vi in te:† Di-xi Preserve me, O Lord, for I have put trust in thee.

Dómi-no: De-us me-us es tu, * quó-ni-am bonó-rum said to the Lord, thou art my god, for thou hast no need of my goods.

me- ó-rum non e-ges.

2. Sanctis, qui sunt in terra ejus, * mirificàvit omnes voluntátes meas in them. To the saints, who are in his land, he hath made wonderful all my desires in them.

3. Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum : * póstea acceleravérunt.

Their infirmities were multiplied: afterwards they made haste.

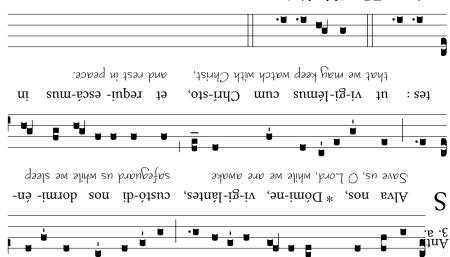
 $\mathfrak{q}.$ Non congregábo conventícula eórum de sanguínibus, * nec memor ero nóminum eórum per lábia mea.

I will not gather together their meetings for blood offerings: nor will I be mindful of their names by my lips.

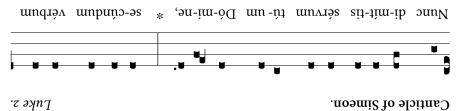
5. Dóminus pars hereditátis meæ, et cálicis **me**i : * tu es, qui restítues hereditátem *meam* mihi.

The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: it is thou that wilt restore my inheritance to me.

 $-5\,-$ The Canticle and Collect



pá- ce. T.P. Al-le- lú- ia.



6. Funes cecidérunt mihi in præcláris : * étenim heréditas mea præclá*ra est* mihi.

The lines are fallen unto me in goodly places: for my inheritance is goodly to me.

7. Benedicam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum : * insuper et usque ad noctem increpuérunt me *renes* mei.

I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have corrected me even till night

8. Providébam Dóminum in conspéctu meo **sem**per : * quóniam a dextris est mihi, *ne com*m**ó**vear.

I set the Lord always in my sight: for he is at my right hand, that I be not moved.

9. Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit lingua **me**a : * ínsuper et caro mea requi*éscet* in spe.

Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: moreover my flesh also shall rest in hope.

10. Quóniam non derelínques ánimam meam in in**fér**no : * nec dabis sanctum tuum vidére cor*rupti*ónem.

Because thou wilt not leave my soul in hell; nor wilt then give thy holy one to see corruption.

11. Notas mihi fecísti vias vitæ, † adimplébis me lætítia cum vultu tuo : * delectatiónes in déxtera tua us*que in* finem.

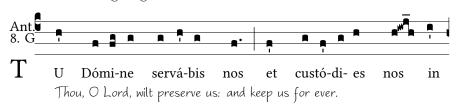
Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy countenance: at thy right hand are delights even to the end.

12. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

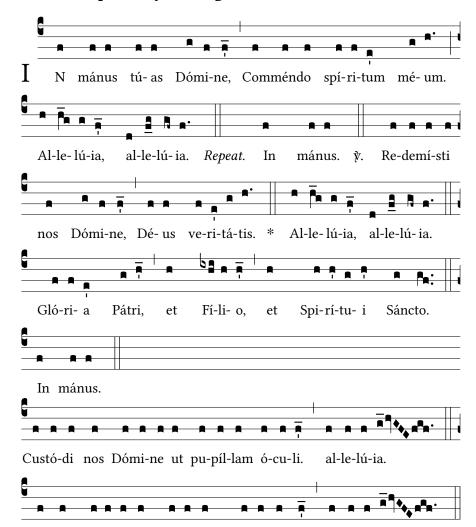
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

13. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, * et in sæcula sæcu*lórum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

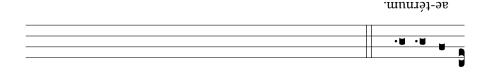


Short Responsory during Easter.



Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-te-ge nos. al-le-lú-ia.

Short Responsory during Advent.

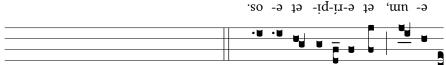


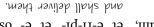


Wednesday

Outside Paschal Time

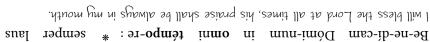


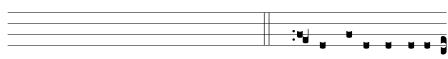


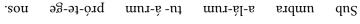


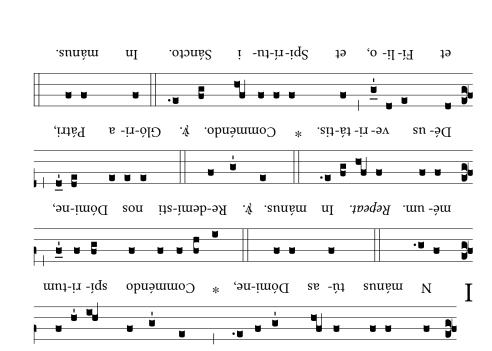
e-jus in o-re me- o.

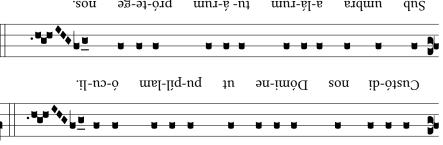












- 2. In Dómino laudábitur ánima mea : * áudiant mansuéti, et *læ*téntur. In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.
- 3. Magnificate Dóminum mecum : * et exaltémus nomen ejus in idípsum. O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.
- 4. Exquisívi Dóminum, et **ex**au**dívit** me : * et ex ómnibus tribulatiónibus meis erí*pu*it me.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

- 5. Accédite ad eum, et illuminámini : * et fácies vestræ non confundéntur. Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.
- 6. Iste pauper clamávit, et Dóminus exau**dí**vit **e**um : * et de ómnibus tribulatiónibus ejus salvá*vit* **e**um.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

- 7. Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum : * et erípiet eos. The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.
- 8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est **Dómi**nus : * beátus vir, qui sperat *in* **e**o.
- O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.
- 9. Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : * quóniam non est inópia timéntibus eum.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

10. Dívites eguérunt et esuriérunt : * inquiréntes autem Dóminum non minuéntur om ni bono.

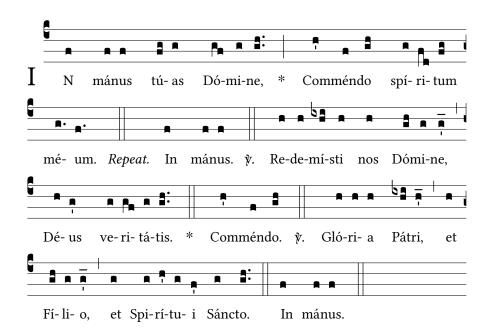
The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

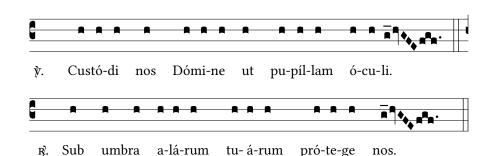
- 11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.
- Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.
- 12. Sicut érat in princípio, et **núnc**, et **sém**per, * et in sæcula sæculó*rum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 33. II.

Short Responsory during the year.





During Passiontide the Glória Patri in the short responsory is omitted.

Mednesday 25



Ve-ní-te, fî-li- i, audí-te me: * ti-mó-rem Dómi-ni do-cé-bo vos. Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord.

z. Quis est homo $qui \ vult \ vitam: * diligit dies vidére bonos?$

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

3. Próhibe linguam tuam a malo : * et lábia tua ne loquán
tur dolum.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

4. Divérte a malo, et fac bonum: * inquire pacem, et perséquere eam.

Jurn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

5. Oculi Dómini super justos: * et aures ejus in preces eórum.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

6. Vultus autem Dómini super faciéntes mala: * ut perdat de terra memó-

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the

remembrance of them from the earth.
7. Clamavérunt justi, et Dóminus exaudívit eos: * et ex ómnibus tribula-

tionibus eórum liberàvit eos.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

8. Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt corde: * et húmiles spíritu

Savabit.
The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble

יל ארבי ביו אינו ביו אינו ביו ביו ביו ביו ביו ביו אינו ביי

9. Multæ tribulatiónes justórum : * et de ómnibus his liberábit eos Dóminus. Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

10. Custódit Dóminus ómnia ossa eórum : * unum ex his non conterétur.

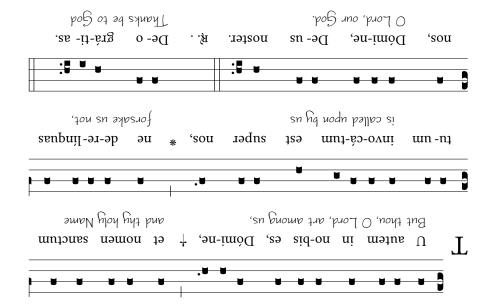
The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

11. Mors peccatórum péssima : * et qui odérunt justum, delinquent.
The death of the wicked is veny evil: and they that hate the just shall be guilty.

12. Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum : * et non delínquent omnes qui sperant in eo.

— † —

Chapter and Responsory



₹9

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

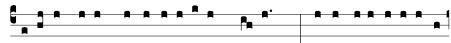
13. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

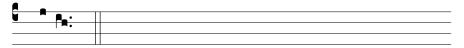
14. Sicut érat in princípio, et **núnc**, et **sém**per, * et in sæcula sæculó*rum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 6o.



Ex-áudi, De- us, depre-ca-ti- ónem me- am : * inténde o-ra-ti- ó-ni Hear, O God, my supplication: be attentive to my prayer.



me-æ.

2. A fínibus terræ ad **te** cla**má**vi : * dum anxiarétur cor meum, in petra ex*al***tá**sti me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock.

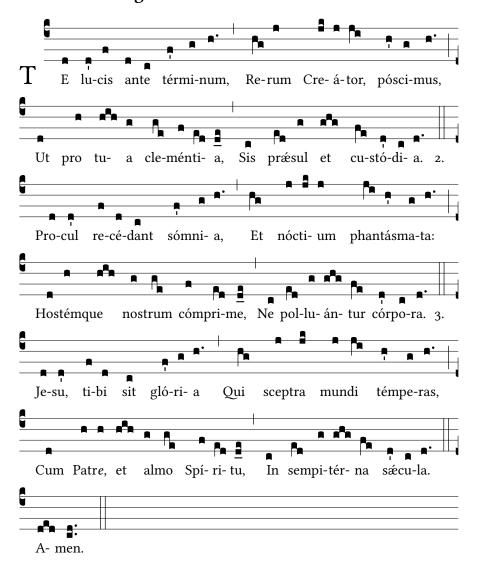
- 3. Deduxísti me, quia factus es spes mea: * turris fortitúdinis a fácie in imíci. Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against the face of the enemy.
- 4. Inhabitábo in tabernáculo **tu**o in **sæcu**la : * prótegar in velaménto alárum *tu*árum.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy wings.

5. Quóniam tu, Deus meus, exaudísti orati**ó**nem \mathbf{me} am : * dedísti hereditátem timéntibus nomen tuum.

For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them that fear thy name.

Christ the King:



6. Dies super dies regis adjicies : * annos ejus usque in diem generatiónis et generatiónis.

et generationis.
Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and generation.

7. Pérmanet in ætérnum in conspéctu $\mathbf{Dei}:^*$ misericórdiam et veritátem

ejus quis requiret?

He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

8. Sic psalmum dicam nómini tuo in sæculum sæculi: * ut reddam vota mea

de die in diem. So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from day to day.

9. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

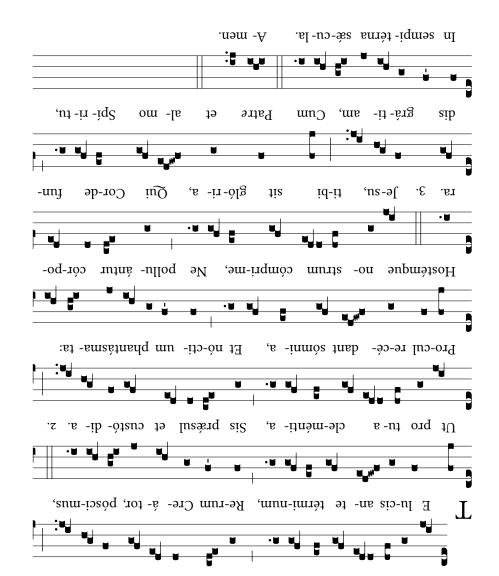




Wednesday in Paschal Time

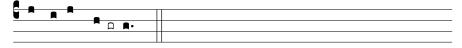


Psalm 33. I.





Be-ne-dí-cam Dómi-num in omni témpo-re: * semper laus e-jus l will bless the Lord at all times, his praise be always in my mout



in *o-re* **me-** o.

- 2. In Dómino laudábitur ánima **me**a : * áudiant mansuéti, *et læ*téntur.
- In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.
- 3. Magnificate Dóminum mecum : * et exaltémus nomen ejus in idípsum.
- O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.
- 4. Exquisívi Dóminum, et exaudívit me : * et ex ómnibus tribulatiónibus meis eripuit me.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

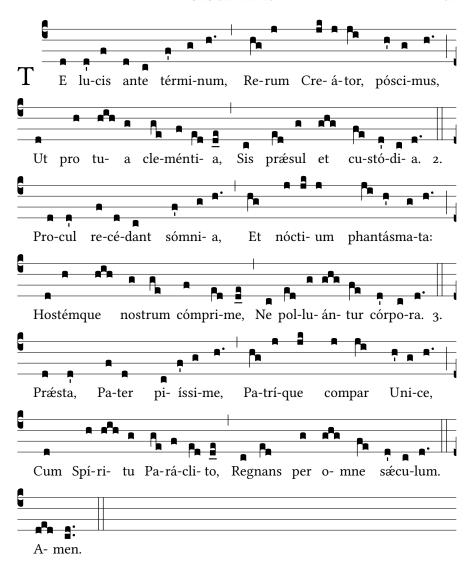
- 5. Accédite ad eum, et illuminámini : * et fácies vestræ non *confun*déntur. Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.
- 6. Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit ${\bf e}$ um : * et de ómnibus tribulatiónibus ejus salvavit ${\bf e}$ um.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

- 7. Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum : * et erí*piet* eos. The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.
- 8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est **Dó**minus : * beátus vir, qui spe*rat in* **e**o.
- O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.
- 9. Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : * quóniam non est inópia timéntibus eum.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

10. Dívites eguérunt et esuri**é**runt : * inquiréntes autem Dóminum non minuéntur *omni* **bo**no.



Sacred Heart:

Sung from the eve of the feast and throughout the Octave.

not be deprived of any good. The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall

11. Glória Pátri, et Filio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæculorum.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Ve-ni-te, ii- li- i, audi-te me : * ti-mò-rem Dòmi-ni do-cè-bo vos.

2. Quis est homo qui vult vitam: * diligit dies vidère bonos?

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

3. Prohibe linguam tuam a malo : * et labia tua ne loquántur dolum.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

4. Divérte a malo, et fac **bo**num : * inquíre pacem, et perséquere **e**am.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

5. Oculi Dómini super justos: * et aures ejus in preces eórum.

The eyes of the Lord are upon the Just: and his ears unto their prayers.

6. Vultus autem Dómini super facientes mala : * ut perdat de terra memó-

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the riam eorum.

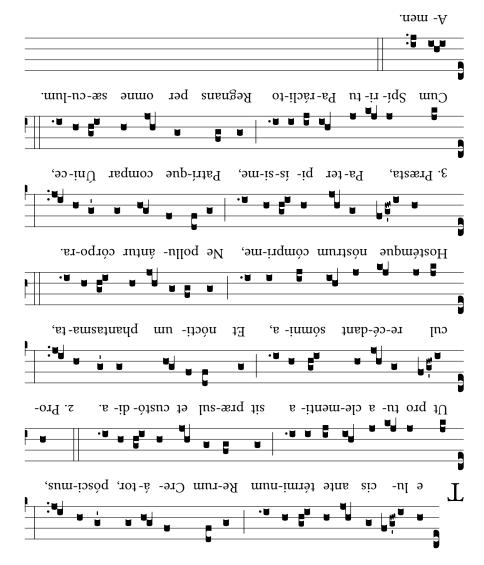
remembrance of them from the earth.

tiónibus eórum liberávit eos. 7. Clamavérunt justi, et Dóminus exaudívit eos : * et ex ómnibus tribula-

8. Juxta est Dóminus iis, qui tribulato sunt corde : * et húmiles spíritu The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them. 9. Multæ tribulatiónes justórum : * et de ómnibus his liberábit eos Dóminus.



Pentecost:

From the night before Pentecost to the Friday before Trinity Sunday.

- 10. Custódit Dóminus ómnia ossa eórum : * unum ex his non *conter*étur. The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.
- 11. Mors peccatórum **pés**sima : * et qui odérunt ju*stum*, *de*línquent.

 The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be quilty.
- 12. Rédimet Dóminus ánimas servórum su
órum : * et non delínquent omnes qui spe $rant\ in\ {f e}$ o.

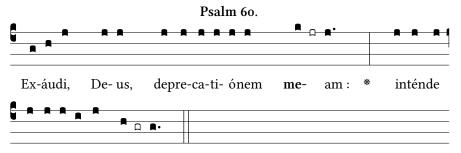
The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

13. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

14. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, * et in sæcula sæcu*lórum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



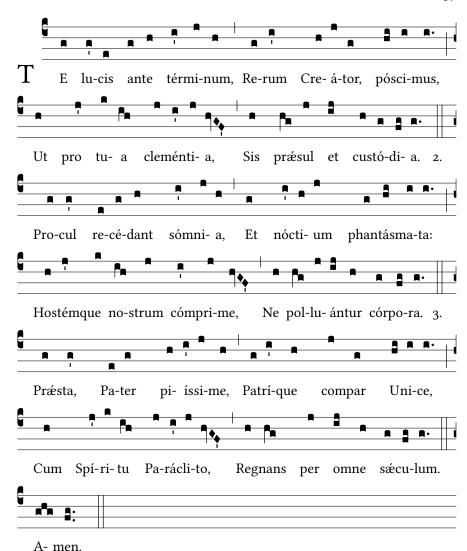
o-ra-ti- *ó-ni* me- æ.

2. A fínibus terræ ad te cla**má**vi : * dum anxiarétur cor meum, in petra *ex al*tásti me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock.

- 3. Deduxísti me, quia factus es spes mea: * turris fortitúdinis a fácie *ini*míci. Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against the face of the enemy.
- 4. Inhabitábo in tabernáculo tuo in **s** \acute{x} cula : * prótegar in velaménto alárum $tu\acute{a}$ rum.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy wings.



Ascension:

From the night before the Ascension to the Friday before Pentecost.

31

tem timentibus nomen tuum. 5. Quoniam tu, Deus meus, exaudisti orationem meam: * dedisti heredità-

that fear thy name. For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them

et generationis. 6. Dies super dies regis adjícies: * annos ejus usque in diem generatiónis

generation. Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and

7. Pérmanet in ætérnum in conspéctu **De**i : * misericórdiam et veritátem

He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search? ejus *quis re*quiret?

de die in diem. 8. Sic psalmum dicam nómini tuo in sæculum sæculi : * ut reddam vota mea

So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from

day to day.

9. Glória Pátri, et Filio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

10. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæculorum.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.





Easter:

From Easter Sunday to the Tuesday before Ascension.

Thursday



d-jú-tor me- us et li-be-rá-tor me- us esto Dómi-ne. Be my helper and my deliverer, O Lord.



A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Psalm 69.



De- us, in adju-tó-ri- um me- um inténde : * Dómi-ne ad O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.



adju-vándum me festí-na.

2. Confundántur et revereántur, * qui quærunt ánimam meam.

Let them be confounded and ashamed that seek my soul:

3. Avertántur retrórsum, et erubéscant, * qui volunt mihi mala.

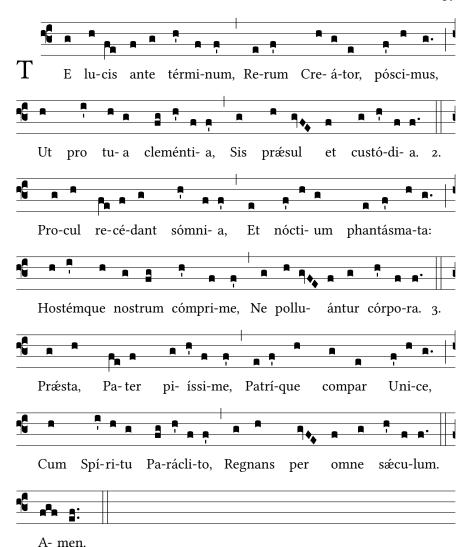
Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me:

4. Avertántur statim erube**scén**tes, * qui dicunt mihi : Euge, euge.

Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: Tis well, tis well.

5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui **quæ**runt te, * et dicant semper : Magnificétur Dóminus : qui díligunt salu*táre* tuum.

Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.



Passiontide:

This tone is used from the Saturday before Passion Sunday to Wednesday of Holy Week, even on Feats, unless the contrary be indicated.

But I am needy and poor; O God, help me. 6. Ego vero egénus, et pauper sum: * Deus, ádjuva me.

7. Adjútor meus, et liberátor meus es tu : * Dómine, ne moréris.

Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.

8. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

9. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæculorum.

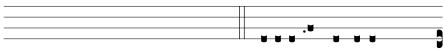
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 70. I.

In thee, O Lord, I have hoped, let me never be put to confusion. In te, Dómi-ne, spe-rá-vi, non confúndar in æ-**tér**num:



Deliver me in thy justice, and rescue me. :əw tn- a Justi-ti- a li-be-ra



Flex: me-a semper: †

2. Inclína ad me aurem tuam, * et salva me.

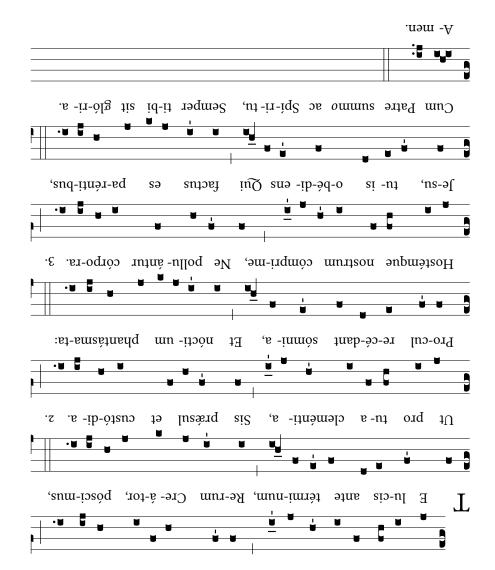
Incline thy ear unto me, and save me.

3. Esto mihi in Deum protectórem, et in locum munitum: * ut salvum me

make me safe. Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength: that thou mayst

4. Quoniam firmamentum meum, * et refügium meum es tu.

For thou art my firmament and my refuge.



reut:

the feria only. Lent to the Friday before Passion Sunday, at the Office of the Sunday and of This tone is used from Ash Wednesday, or Saturday before the first Sunday of

5. Deus meus, éripe me de manu pecca**tó**ris, * et de manu contra legem agéntis *et in*íqui :

Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner, and out of the hand of the transgressor of the law and of the unjust.

6. Quóniam tu es patiéntia mea, **Dó**mine : * Dómine, spes mea a juvent $\acute{u}te$ $\acute{m}e$ a.

For thou art my patience, O Lord: my hope, O Lord, from my youth;

7. In te confirmátus sum ex útero : * de ventre matris meæ tu es pro*téctor* meus.

By thee have I been confirmed from the womb: from my mother's womb thou art my protector.

8. In te cantátio mea semper : † tamquam prodígium factus sum **mul**tis : * et tu ad*jútor* **for**tis.

Of thee shall I continually sing: I am become unto many as a wonder, but thou art a strong helper.

9. Repleátur os meum laude, ut cántem glóriam tuam : * tota die magnitúdinem tuam.

Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory; thy greatness all the day long.

10. Ne projícias me in témpore senectútis : * cum defécerit virtus mea, ne derelínquas me.

Cast me not off in the time of old age: when my strength shall fail, do not thou forsake me.

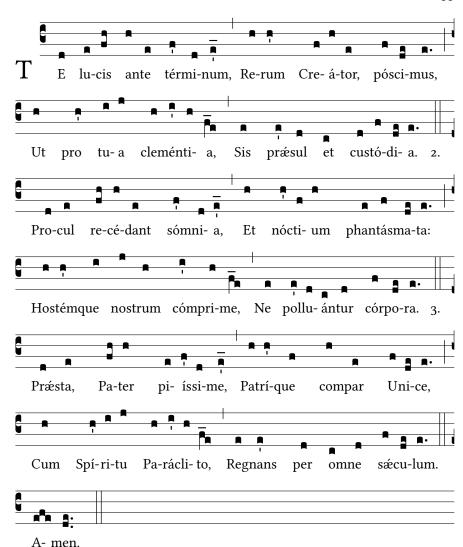
11. Quia dixérunt inimíci mei **mi**hi : * et qui custodiébant ánimam meam, consílium fecé*runt in* **u**num.

For my enemies have spoken against me; and they that watched my soul have consulted together,

12. Dicéntes : Deus derelíquit eum, † persequímini, et comprehéndite eum : * quia non est *qui e*rípiat.

Saying: God hath forsaken him: pursue and take him, for there is none to deliver him.

13. Deus ne elongéris a me : * Deus meus, in auxílium *meum* réspice. God, be not thou far from me: O my God, make haste to my help.



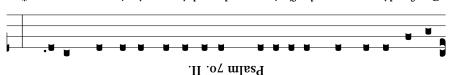
Holy Family:

For the Sunday in the octave of the Epiphany. (same tune as Epiphany, different doxology)

14. Glória Pátri, et Filio, * et Spiritui Sáncto.

15. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæculorum. Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Let them be confounded and come to nothing that detract my soul; Confundantur, et de-fi-ci- ant detra-hêntes á-ni-mæ me-æ:

let them be covered with confusion and shame that seek my hurt. o-pe-ri- ântur confu-si- ône et pudò-re, qui quæ-runt ma-la



Flex: lit-te-ra-tú-ram, † .id-im

But I will always hope; and will add to all thy praise. 2. Ego autem semper sperábo : * et adjíciam super omnem laudem tuam.

3. Os meum annuntiábit justítiam tuam: * tota die salutáre tuum.

4. Quóniam non cognóvi litteratúram, † introíbo in poténtias Dómini : * My mouth shall shaw forth thy justice; thy salvation all the day long.

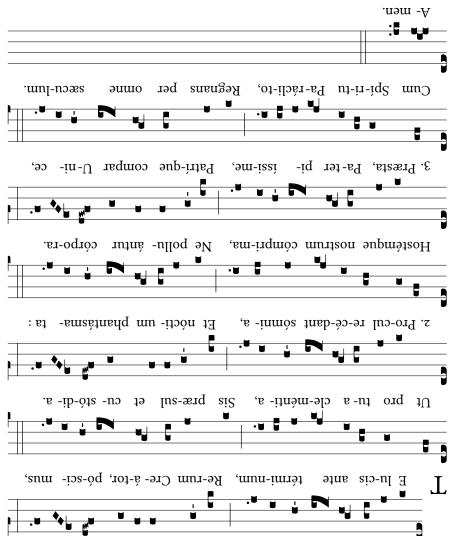
Dómine, memorábor justítiæ tuæ solíus.

I will be mindful of thy justice alone. Because I have not known learning, I will enter into the powers of the Lord: O Lord,

5. Deus, docuísti me a juventúte mea : * et usque nunc pronuntiabo

Thou hast taught me, O God, from my youth: and till now I will declare thy

Alternative tune Jesu Redemptor omnium



Epiphany:

From 5th January to 13th January for Offices of the Time only.

6. Et usque in senéctam et sénium : * Deus, ne derelínquas me, And unto old age and grey hairs: O God, forsake me not,

- 7. Donec annúntiem bráchium tuum * generatióni omni, quæ ventúra est : Until I shew forth thu arm to all the generation that is to come:
- 8. Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, † usque in altíssima, quæ fecísti ma**gná**lia : * Deus, quis sí*milis* tibi?

Thy power, And thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done: O God, who is like to thee?

9. Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas : † et convérsus vivifi**cá**sti me : * et de abýssis terræ íterum *redu*x**í**sti me :

How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast brought me to life, and hast brought me back again from the depths of the earth:

- 10. Multiplicásti magnificéntiam tuam : * et convérsus conso*látus* es me. Thou hast multiplied thy magnificence; and turning to me thou hast comforted me.
- 11. Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem **tu**am : * Deus, psallam tibi in cíthara, *Sanctus* **Is**raël.

For I will also confess to thee thy truth with the instruments of psaltery: O God, I will sing to thee with the harp, thou holy one of Israel.

12. Exsultábunt lábia mea cum cantávero tibi : * et ánima mea, quam redemísti.

My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee; and my soul which thou hast redeemed.

13. Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam **tu**am : * cum confúsi et revériti fúerint, qui quærunt *mala* **mi**hi.

Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day; when they shall be confounded and put to shame that seek evils to me.

14. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

15. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

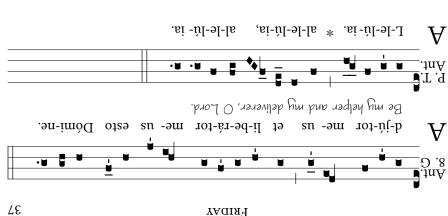
Christmas:

This Tone (or the following alternative) is used from Christmas Eve to the 4th January, even in the Office of Saints.



the Octave day itself if this should fall on a Sunday, when the Tone for Advent

is used, with the doxology of the Sunday.

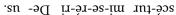


Friday

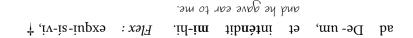
Outside Paschal Time.











Cum Spi-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per o-mne sæcu-lum. pi- is-si-me, Pa-tri-que compar Uni-ce, Pa-ter Præsta, Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu- ántur córpo-ra. 3. Pro-cul re-cé-dant só-mni- a, Et nó-cti- um phantásma-ta: Ut pro tu-a cle-ménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2. E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,

A- men.

2. In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte **con**tra **e**um : * et non **sum** de**cép**tus.

In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night, and I was not deceived.

3. Rénuit consolári ánima mea, † memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum : * et defécit spíritus meus.

My soul refused to be comforted: I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit swooned away.

- 4. Anticipavérunt vigílias óculi mei: * turbátus sum, et non sum locútus. My eyes prevented the watches: I was troubled, and I spoke not.
- 5. Cogitávi dies antíquos : * et annos ætérnos in mente hábui. I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.
- 6. Et meditátus sum nocte cum **cor**de **me**o, * et exercitábar, et scopébam **spí**ritum **me**um.

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my spirit.

7. Numquid in ætérnum projíciet **De**us : * aut non appónet ut complacíti**or** sit adhuc?

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

8. Aut in finem misericórdiam **su**am ab**scín**det, * a generatióne in generatiónem?

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

9. Aut obliviscétur miseréri **De**us : * aut continébit in ira sua misericórdias suas?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

10. Et dixi : Nunc cœpi : * hæc mutátio déxteræ Excélsi.

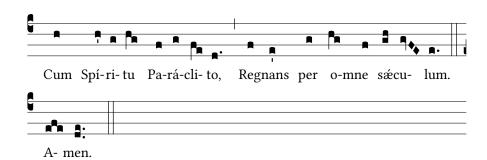
And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

11. Memor fui óperum **Dó**mini : * quia memor ero ab inítio mirabíli**um** tuórum.

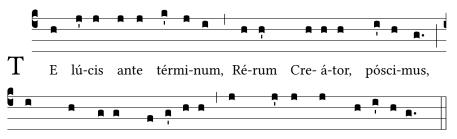
I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

12. Et meditábor in ómnibus opéribus tuis : * et in adinventiónibus tuis exercébor.

And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.



Ferias:



Ut pro tú-a cleménti-a, Sis præ-sul et custó-di-a.

Procul recédant sómnia,
Et nóctium phantásmata:
Hostémque nostrum cómprime,
Ne polluántur córpora.
Praésta, Pater piíssime,
Patríque compar Unice,
Cum Spíritu Paráclito,
Regnans per omne saéculum. Amen.

Advent:

This Tone is used from the Saturday before the first Sunday of Advent to the night before Christmas Eve, even on Feasts. But on the Feast of the Immaculate Conception and during its Octave, the ordinary Tone for the Feasts of the Blessed Virgin Mary is used, except on the Sunday within the Octave, and on

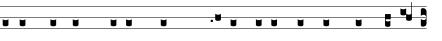
13. Glória Pátri, et Filio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

14. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum.

Psalm 76. II.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God? De- us, in sancto vi- a tu- a: † quis De- us magnus si-cut



Thou art the God that dost wonders. De-us noster? * tu es De-us qui fa-cis mi-ra-bi-li-a.

populum tuum filios Jacob et Joseph. 2. Notam fecisti in pópulis virtútem tuam : "Redemisti in bráchio tuo

redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph. Thou hast made thy power known among the nations: With thy arm thou hast

sunt abyssi. 3. Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : * et timuérunt et turbátæ

The waters saw thee, 0 God, the waters saw thee: and they were afraid, and the

depths were troubled.

4. Multitúdo sónitus aquárum: * vocem dedérunt nubes.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

5. Etenim sagittæ tuæ tránseunt: * vox tonitrui tui in rota.

For thy arrows pass: The voice of thy thunder in a wheel.

cognoscéntur.

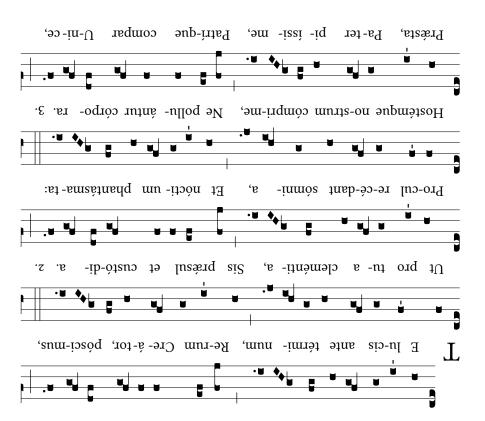
6. Illuxérunt coruscatiónes tuæ orbi terræ: * commóta est, et contrémuit

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

 γ . In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis multis : * et vestígia tua non

A- men. Regnans per omne sæcu-lum. Cum Spi-ri-tu Pa-rácli-to,





40 THE PSALTER

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be known.

8. Deduxísti sicut oves **pó**pulum **tu**um, * in manu Móy**si** et **A**aron.

Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron.

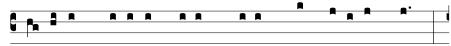
9. Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et Spi**rí**tui **Sán**cto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

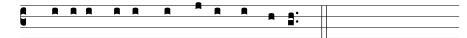
10. Sicut érat in princípio, et **núnc**, et **sém**per, * et in sæcula sæcul**ó**rum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 85.



In-clí-na, Dómi-ne, aurem tu-am, et exáudi me: * Incline thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor.



quó-ni- am in-ops, et pauper sum e-go.

2. Custódi ánimam meam, **quó**niam **san**ctus sum : * salvum fac servum tuum, Deus meus, spe**rán**tem **in** te.

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

3. Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætífica ánimam servi tui, * quóniam ad te, Dómine, ánimam meam levávi.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day. Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

4. Quóniam tu, Dómine, suávis et **mi**tis : * et multæ misericórdiæ ómnibus invo**cántibus** te.

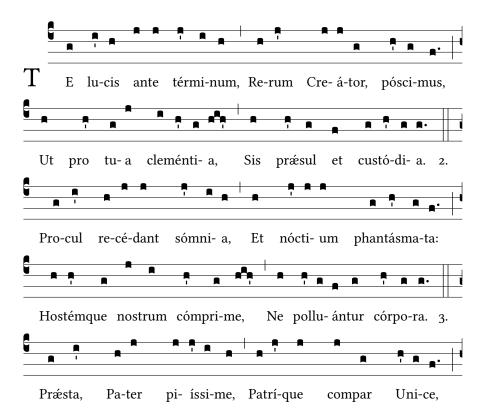
For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

5. Auribus pércipe, Dómine, oratiónem **me**am : * et inténde voci deprecatiónis **me**æ.

Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

— 3 — The Hymn

Sundays and minor feasts:



τħ

I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me. 6. In die tribulationis meæ clamávi ad te: * quia exaudísti me.

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according 7. Non est símilis tui in diis, Dómine : * et non est secúndum ópera tua.

Dómine : * et glorificábunt nomen tuum. 8. Omnes gentes quascumque fecisti, vénient, et adorábunt coram te, to thy works.

they shall glorify thy name. All the nations thou hast made shall come and adore before thee, O Lord: and

9. Quóniam magnus es tu, et fáciens mirabilia : * tu es Deus solus.

For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.

cor meum ut tímeat nomen tuum. 10. Deduc me, Dômine, in via tua, † et ingrédiar in veritâte tua : * lætétur

that it may fear thy name. Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice

nomen tuum in ætérnum. 11. Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde meo, * et glorificábo

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name

12. Quia misericórdia tua magna est super me : * et eruísti ánimam meam

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the ex inférno inferióri.

runt ânimam meam: * et non proposuérunt te in conspéctu suo. 13. Deus insqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium quæsié-

sought my soul: and they have not set thee before their eyes. O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have

misericórdiæ, et verax. 14. Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, * pátiens, et multæ

mercy, and true. And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much

salvum fac filium ancillæ tuæ. 15. Réspice in me, et miserère mei, † da impérium tuum puero tuo : * et

> voluntátem ejus. 9. Benedicite Dómino, omnes virtútes ejus : * minístri ejus, qui fâcitis

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

ejus, * bénedic, ánima mea, Dómino. 10. Benedicite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou

11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Saturday in Paschal Time.



O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

16. Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt me, et **con**fun**dán**tur : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus **es** me.

shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

17. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

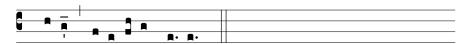
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

18. Sicut érat in princípio, et **núnc**, et **sém**per, * et in sæcula sæcul**ó**rum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



V o-ce me- a ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-vi-With my voice I cried to the Lord, God will not forget to show mercy.



scé-tur mi-se-ré-ri De- us.

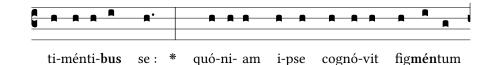
Friday in Paschal Time.

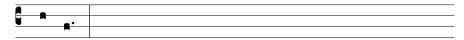


Psalm 76. I.

Psalm 76. II.

Psalm 85.





nostrum.

2. Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, * tamquam flos agri sic efflorébit.

For he knoweth our frame. He remembereth that we are dust: Man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.

3. Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : * et non cognóscet ámplius **lo**cum **su**um.

For the spirit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no more.

4. Misericórdia autem Dómini ab ætérno, * et usque in ætérnum super timéntes eum.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear him:

5. Et justítia illíus in fílios filiórum, * his qui servant testaméntum ejus.

And his justice unto children's children, To such as keep his covenant,

6. Et mémores sunt mandatórum i**psí**us, * ad faci**én**dum **e**a.

And are mindful of his commandments to do them.

7. Dóminus in cælo parávit sedem **su**am : * et regnum ipsíus ómnibus **do**mi**n**ábitur.

The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

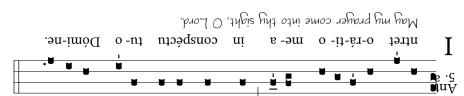
8. Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem ser**mó**num **e**jus.

Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his word, hearkening to the voice of his orders.



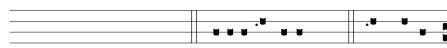
Saturday

Outside Paschal Time.



Dómi-ne, De- us sa-lú-tis me-æ: * in di- e clamá-vi, et nocte Psalm 87.

O Lord, the God of my salvation: I have cried in the day, and in the night



Flex: sepúlcris, † co-ram te.

2. Intret in conspéctu tuo orátio mea : * inclina aurem tuam ad precem before thee.

Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell. 3. Quia repléta est malis ánima mea : * et vita mea inférno appropinquávit.

4. Æstimátus sum cum descendéntibus in lacum: * factus sum sicut homo

'djay am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without sine adjutório, inter mórtuos liber.

5. Qui replet in bonis desidérium tuum : * renovâbitur ut âquilæ juvêntus

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the tna.

eagle s.

6. Fáciens misericórdias **Dó**minus : * et judícium ómnibus injúriam **pa**ti**én**tibus.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

7. Notas fecit vias suas Móysi, * filiis Israël voluntátes suas.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

8. Miserátor, et miséricors Dóminus : * longánimis et multum miséricors.

The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

9. Non in perpétuum irascétur : * neque in ætérnum comminábitur.

10. Non secundum peccáta nostra fecit nobis: * neque secundum iniquitátes He will not always be angry; nor will he threaten for ever.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our nostras retribuit nobis.

iniquities.

diam suam **su**per ti**mén**tes se. 11. Quóniam secúndum altitúdinem cæli a terra: * corroborávit misericór-

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened

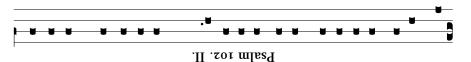
12. Quantum distat ortus ab occidénte: * longe fecit a nobis iniquitâtes his mercy towards them that fear him.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

13. Glória Pátri, et Filio, * et Spirítui Sáncto.

14. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



As a father hath compassion on his children, so hath the Lord compassion on them Quomodo mi-se-re-tur pa-ter fi- fi- o-rum, † mi-sertus est Domi-nus 5. Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor **ám**plius : * et ipsi de manu **tu**a re**púl**si sunt.

Free among the dead. Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more: and they are cast off from thy hand.

- 6. Posuérunt me in lacu inferióri : * in tenebrósis, et in umbra mortis.
- They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.
- 7. Super me confirmátus est furor **tu**us : * et omnes fluctus tuos indu**xí**sti **su**per me.

Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

- 8. Longe fecísti notos meos a me: * posuérunt me abominatiónem sibi.
- Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves.
- 9. Tráditus sum, et non egrediébar : * óculi mei languérunt præ inópia. I was delivered up, and came not forth: My eyes languished through poverty.
- 10. Clamávi ad te, Dómine, tota die : * expándi ad te manus meas.

All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

11. Numquid mórtuis fácies mirabília : * aut médici suscitábunt, et confitebúntur tibi?

Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tu**am, * et veritátem tuam in per**ditió**ne?

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília **tu**a, * et justítia tua in terra obliviónis?

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

- 14. Et ego ad te, Dómine, cla**má**vi : * et mane orátio mea præ**vé**ni**et** te.
- But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.
- 15. Ut quid, Dómine, repéllis orationem meam : * avertis faciem tuam a me? Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?
- 16. Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **me**a : * exaltátus autem, humiliátus sum et **con**tur**b**átus.

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled

17. In me transiérunt iræ tuæ : * et terróres tui conturbavérunt me.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

18. Circumdedérunt me sicut aqua tota die : * circumdedérunt me simul.

They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

19. Elongásti a me amícum et **pró**ximum : * et notos meos a mi**sé**ria.

Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery.

20. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

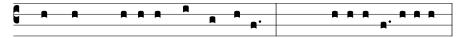
21. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sém**per, * et in sæcula sæcul**ó**rum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.





Bé-ne-dic, á-ni-ma me- a, Dómi-no: * et ómni- a, quæ intra Bless the Lord, \bigcirc my soul: and let all that is within me



me sunt, nómi-ni sancto e-jus. Flex: fi-li-ó-rum, † bless his holy name.

2. Bénedic, ánima mea, **Dó**mino : * et noli oblivísci omnes retributi**ó**nes ejus.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

3. Qui propitiátur ómnibus iniquitátibus tuis : * qui sanat omnes infirmitátes tuas.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

4. Qui rédimit de intéritu vitam **tu**am : * qui corónat te in misericórdia et miseratiónibus.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and compassion.